

# 现代语文版 资治通鉴

## 54 皇后失踪

台湾 柏杨 中国友谊出版公司



4.3

4

登记证号: (京)191号

书名 现代语文版资治通鉴(54) 皇后失踪  
作者 台湾 柏杨  
出版 中国友谊出版公司  
发行 中国友谊出版公司  
经销 新华书店北京发行所  
印刷 北京百花印刷厂  
规格 850×1168毫米32开本  
5.875印张130000字  
版次 1991年12月第1版  
印次 1991年12月北京第1次印刷  
印数 1—20000册  
书号 ISBN 7-5057-0150-9/K·70  
定价 3.50元

现代语文版

# 资治通鉴

## 54 皇后失踪

台湾 柏杨

中国友谊出版公司

1991 · 北京

---

# 目 录

## 公元八世纪

### 公元七六四年至七六九年

- 仆固怀恩反叛·····( 4 )
- 皇太子李适的母亲沈皇后失踪, 皇帝李豫派遣  
使节到全国各地寻找, 终无下落·····( 24 )
- 郭子仪深入敌营, 同回纥统帅浇酒盟誓, 联合追  
击吐蕃军·····( 29 )

### 公元七七〇年至七七九年

- 宦官鱼朝恩掌管禁军, 飞扬跋扈, 独断专横,  
权势震动朝野·····( 68 )
- 鱼朝恩被绞死·····( 70 )
- 魏博节度使田承嗣反叛·····( 95 )
- 唐皇帝李豫下令九个战区节度使, 共同讨伐  
田承嗣·····(100)
- 宰相元载独揽大权, 贪污巨额, 终被处死·····(119)
- 四大藩镇日益形成军阀割据·····(127)
- 魏博节度使田承嗣逝世·····(137)
- 唐代宗李豫逝世, 皇太子李适继位登极·····(139)

- 唐皇帝李适对郭子仪名为尊崇、实分其权·····(143)
- 著名理财家刘晏总揽全国财政，法令精密，  
治理有方·····(145)

#### 公元七八〇年

- 唐实行“两税法”·····(163)
- 刘晏被诬杀，天下人称冤·····(174)
- 唐皇帝李适派遣使节到各地继续寻访  
皇太后·····(183)

## 公元七六四年 甲辰

唐代宗广德 二年

1 春季,正月四日,唐王朝皇帝(十一任代宗)李豫(李俶),宣布宦官程元振罪状:改穿女人衣服,秘密进京(首都长安),进行阴谋(参考去年〔七六三〕十二月),终身流放溱州(四川省綦江县)。

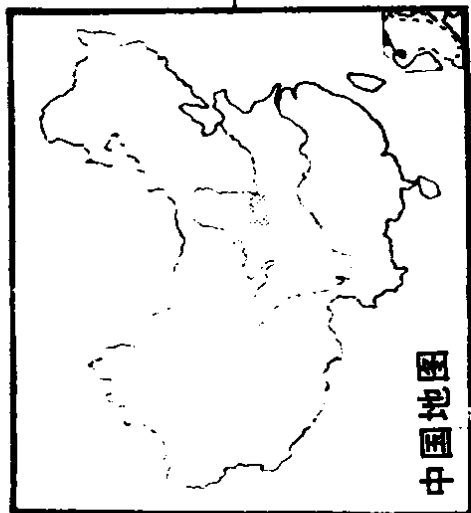
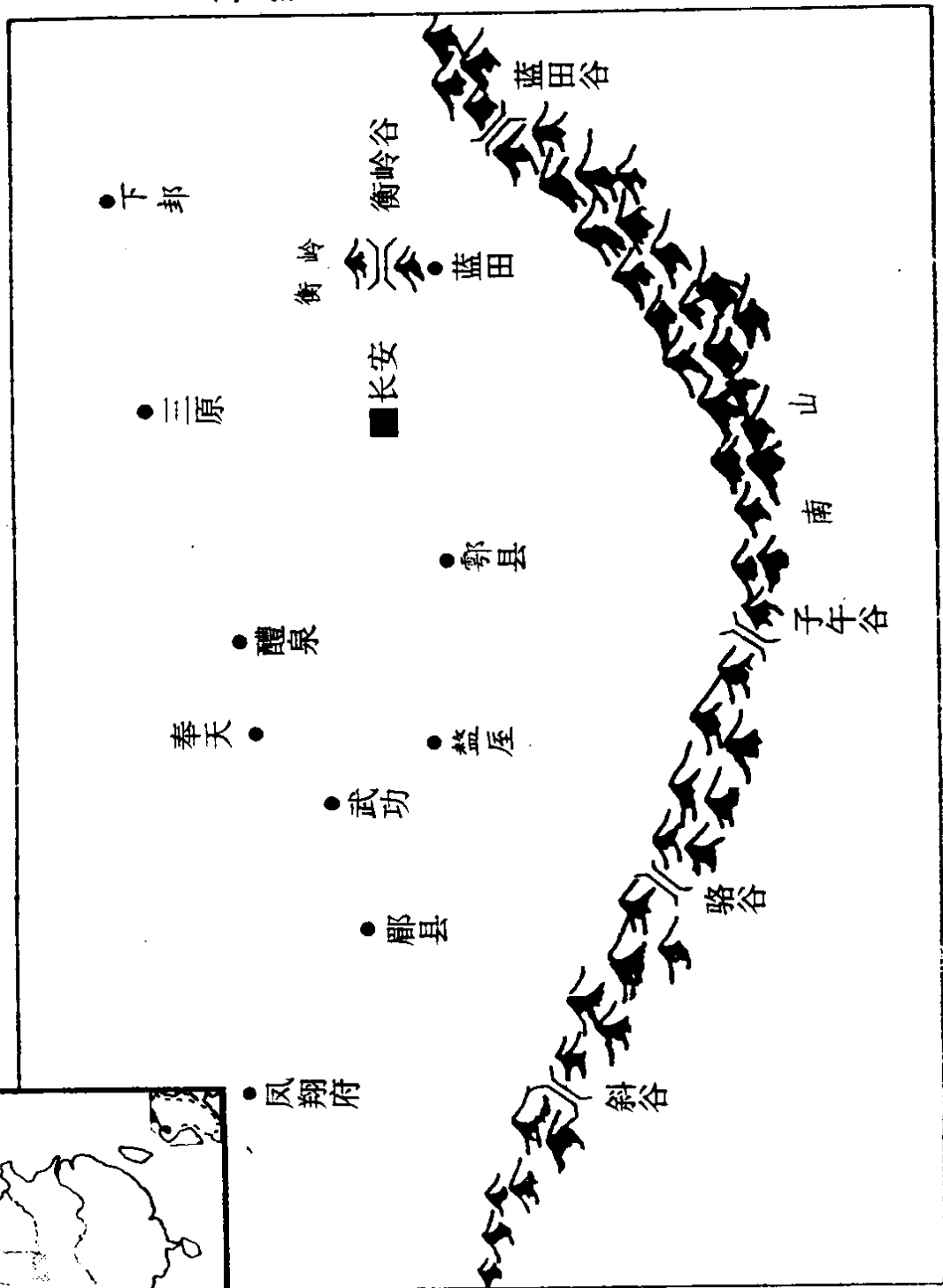
但李豫(李俶)仍念及程元振当初保护的功劳(参考七六二年四月),不久,下令把程元振改贬到江陵(湖北省江陵县)安置看管。

2 正月五日,撤销东川战区(总部设成都〔四川省成都市〕)及西川战区(总部设梓州〔四川省三台县〕),恢复原剑南战区(总部设成都〔四川省成都市〕),命副监督长(黄门侍郎)严武当司令官(节度使)。(剑南战区分为西川、东川,参考七五七年十二月。)

3 正月八日,李豫(李俶)派国务院摄理司法部长(检校刑

部尚书) 颜真卿, 赴前线慰问朔方战区特遣兵团(朔方行营, 驻绛州〔山西省新绛县〕)。李豫(李俶)逃亡陕州(河南省陕县)时(参考去年〔七六三〕十月), 颜真卿请求去绛州(山西省新绛县)传达皇帝旨意, 劝告朔方战区(总部设灵州〔宁夏灵武县〕)司令官(节度使)仆固怀恩, 前来中央朝见。李豫(李俶)不允许。而现在, 李豫(李俶)命颜真卿去说服仆固怀恩入朝。颜真卿回答说: “陛下在陕州(河南省陕县)时, 我去他那里, 用忠义勉励他, 要他解救皇家危难, 他还有理由前来。而今, 陛下回宫, 他进一步无法建立勤王的功劳, 退一步又不能心甘情愿解除兵权, 放弃军队, 在这种情形下, 陛下突然下令征召, 他怎么能够接受! 而且, 一直咬定仆固怀恩叛变的, 只有辛云京、骆奉仙、李抱玉(安抱玉)、鱼朝恩四个人(四个人中, 有两个宦官), 其他文武百官, 都认为仆固怀恩冤枉。如果陛下命郭子仪接替仆固怀恩, 用不着战争, 就可以使灾难平息。”当时, 汾州(山西省汾阳县)州政府总秘书长(别驾)李抱真(安抱真), 是李抱玉(安抱玉)的堂弟(对中国人而言, 改姓是一种严重羞辱, 安抱玉为了表态, 连祖宗的姓都振振有词地一脚踢掉〔参考七五九年四月〕, 现在发现, 连堂弟都随后跟进, 为了当官, 用心固可卑, 可是, 也很苦), 知道仆固怀恩非叛变不可, 就放弃职守, 逃回京师(首都长安)。李豫(李俶)正为仆固怀恩愁眉不展, 遂召见李抱真(安抱真), 征求意见, 李抱真(安抱真)回答说: “这用不着担心, 朔方战区(总部设灵州〔宁夏灵武县〕)的战士, 一直怀念老长官郭子仪, 好像子弟怀念父兄。仆固怀恩欺骗他的部属说: 郭子仪已被鱼朝恩诛杀, 大家信以为真, 所以受他煽动。陛下如果能命郭子仪重回朔方战区(总部设灵州〔宁夏灵武县〕), 用不着号召, 他们会自动投向中央。”李豫(李俶)认为有理。

八世纪·七六四年一月 南山五谷





4 正月十六日，皇家大典礼仪总监（礼仪使）杜鸿渐奏报说：“自今以后，冬至祭祀圆形神坛、夏至祭祀方形神坛时，请由太祖（一任帝李渊的祖父李虎）配享香火；春季祭祀农神时，请由高祖（一任帝李渊）配享香火；夏季祭祀雨神时，请由太宗（二任帝李世民）配享香火；秋季祭祀皇家大会堂（明堂）时，请由肃宗（十任帝李亨）配享香火。”李豫（李俶）批准。

5 正月十七日，封雍王李适（音kuò，〔阔〕）当皇太子。

6 吐蕃王国（西藏拉萨市）占领首都长安（陕西省西安市）时（参考去年〔七六三〕十月），各战区特遣兵团逃亡的士卒，跟各地乡里的一些地痞无赖、顽劣子弟结合，干起强盗勾当。吐蕃军撤退后，这些人四散逃亡，仍流窜隐藏南山（秦岭山脉）子午谷（陕西省户县南）等五个山谷之中（秦岭五谷：子午谷、斜谷〔陕西省太白县境〕、骆谷〔陕西省周至县西南〕、蓝田谷〔陕西省蓝田县东南〕、衡岭谷〔蓝田县北〕），到处作恶，为害地方。

正月十九日，李豫（李俶）任命太子宾客（正三品）薛景仙，当南山五谷警备区司令官（南山五谷防御使），出军讨伐。

7 魏博战区（总部设魏州〔河北省大名县〕）司令官（节度使）田承嗣，上疏奏报他所管辖的部队称“天雄军”。李豫（李俶）同意。

8 朔方战区（总部设灵州〔宁夏灵武县〕）司令官（节度使）仆固怀恩，开始不接受中央命令，跟河东战区（总部设并州〔山西省太原市〕）大将（都将）李竭诚，暗中计划夺取太原（山西省太原市），但被司令官（节度使）辛云京发觉，于是，诛杀李竭诚，加强防御工事。仆固怀恩命他的儿子仆固瑒发动攻击，辛云京出城迎战，仆固瑒大败而逃，改围榆次（山西省榆次市）。

李豫（李俶）告诉郭子仪说：“仆固怀恩父子，太对不起我。听

说朔方战区(总部设灵州〔宁夏灵武县〕)将士,盼望看到你,犹如大旱盼望看到甘霖。偏劳你为我去河东(山西省)一趟,镇守安抚汾水一带驻军,一定不会有什么问题。”

正月二十日,任命郭子仪当关内、河东(陕西及山西两省)各野战军副最高指挥官(副元帅),兼河中战区(总部设河中〔山西省永济县〕)司令官(节度使)等机关首长。仆固怀恩的部属听到这个消息,都说:“我们追随仆固怀恩做出违反大义的事,有什么面目再见汾阳王(郭子仪封汾阳王)!”

9 正月二十五日,命刘晏当太子宾客(正三品)、李岷当太子宫总管(詹事),同时免除二人宰相职务。刘晏被指控跟宦官程元振交往、结党营私;程元振被定罪,受到惩罚,李岷尽了大力,因此被宦官们所痛恨,所以跟刘晏一起罢黜。

另行命立法院最高顾问官(右散骑常侍)王缙,当监督院副监督长(黄门侍郎);祭祀部长(太常卿)杜鸿渐,当国务院国防部副部长(兵部侍郎);二人都兼二级实质宰相(同平章事)。

10 正月二十九日,任命郭子仪当朔方战区(总部设灵州〔宁夏灵武县〕)总司令官(节度大使)。

二月,郭子仪抵达河中(山西省永济县)。云南(云南省)部队一万人,在那里驻防,将领贪污残暴、士卒凶恶蛮横,造成地方可怕灾难;郭子仪诛杀十四人、棍打三十人,才算恢复正常秩序。

11 二月五日,李豫(李俶)前往太清宫祭祀。

二月六日,前往皇家祖庙祭祀。

二月七日,前往圆形神坛祭祀。

12 仆固瑒围攻榆次(山西省榆次市),十几天不能攻克,派人紧急征调祁县(山西省祁县)驻军,驻军司令李光逸把军队全

部交出(李光逸驻防祁县,参考去年〔七六三〕七月),并命他们立即出发,可是士卒还没有吃饭,饥疲交集,走起路来,拖拖拉拉,后队跟不上前队,带兵官(十将)白玉、焦晖,用响箭射击那些落伍的士卒,士卒们问:“将军为什么要杀自己人?”白玉说:“现在追随人家背叛国家,终免不了一死。反正是一死,射死有什么关系!”抵达榆次(山西省榆次市)后,仆固瑒责备他们来得太迟,蛮族官兵说:“我们骑马,行动迅速,是汉人差劲。”仆固瑒下令鞭打汉人士卒,汉人士卒怨恨入骨,说:“司令官(节度使)只看得起蛮族!”当天夜晚,焦晖、白玉率领愤怒的变兵,攻击总部,斩仆固瑒。仆固怀恩在汾州(山西省汾阳县)得到消息,进房禀告娘亲。娘亲说:“我告诉你不要反抗中央,你偏反抗中央,国家待你不薄,现在军心已变,大祸就要临头,你有什么办法?”仆固怀恩不回答,叩头退出。娘亲提着刀追赶,说:“我替国家诛杀你这个叛贼,挖出心肝,祭奠三军。”仆固怀恩飞快逃走,躲开娘亲的一刀,率直属部队三百人,西渡黄河,向北投奔朔方(宁夏灵武县)。

当时,朔方将领浑释之,留守灵州(宁夏灵武县),仆固怀恩的军令先到,说:“率全军返回驻防!”浑释之判断说:“恰恰相反,大军一定溃散!”打算拒抗,他的外甥张韶说:“也或许他改变主意,率军回归战区,怎么可以不接受!”浑释之犹豫不决。仆固怀恩快马加鞭,在浑释之的斥候部队回来报告之前,赶到灵州(宁夏灵武县),浑释之不得已,只好欢迎主帅归来。但张韶把内情告诉仆固怀恩,仆固怀恩遂运用张韶,诛杀浑释之,收回他的部队,交给张韶统御。可是,不久,仆固怀恩忽然警告自己说:“浑释之,是张韶的舅父,张韶还把他出卖,对我怎么可能忠心!”于是,有一天,找个借口,对张韶动用毒刑,把小

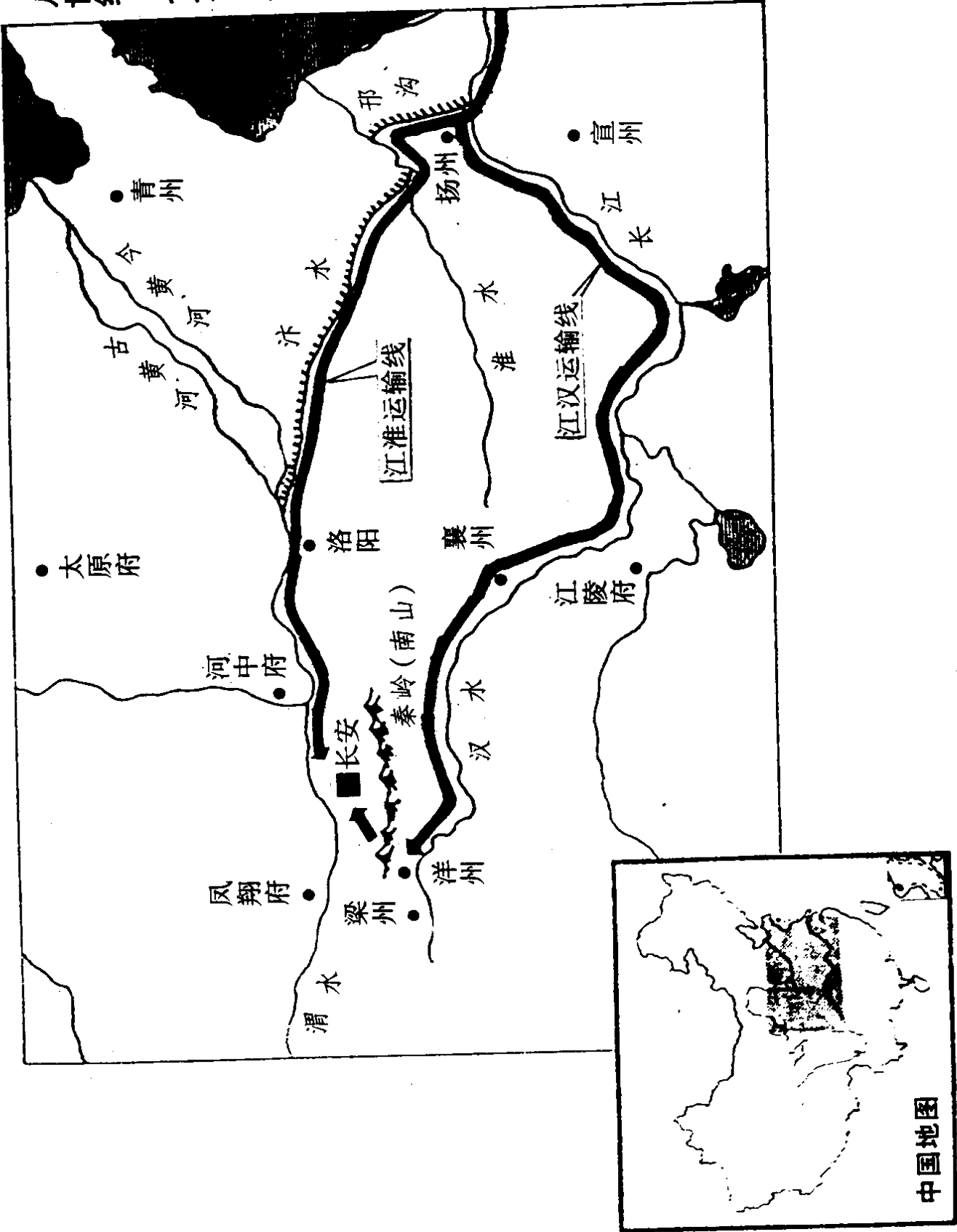
腿打断，囚禁弥峨城(今地不详)；张韶哀号而死。(张韶被断腿而死，《唐书》、《旧唐书》均没有记载，司马光可能根据今已失传的民间史料。但《通鉴》稍后又记载张韶死于同僚徐璜玉之手，参考七六五年九月。)

总纠察官(都虞候)张维岳时在沁州(山西省沁源县)，听到仆固怀恩逃走消息，坐政府驿马车前往汾州(山西省汾阳县)，安抚稳定军心，诛杀焦晖、白玉，夺取他们的功劳，报告郭子仪。郭子仪派帐前侍卫官(牙官)卢谅，前去汾州(山西省汾阳县)；张维岳用贿赂买通卢谅，使卢谅证实他所作的报告。郭子仪遂上疏奏称张维岳诛杀仆固瑒，把人头送到中央。文武百官入宫祝贺，李豫(李俶)却不高兴，凄然说：“我的诚心不能使人相信，以至为国立过大功的人，发生变故，十分惭愧，有什么可以祝贺的！”派皇家专用辇车，把仆固怀恩的娘亲接到首都长安(陕西省西安市)，供应及礼遇，十分优厚，一个多月后，仆固怀恩的娘亲病死，政府依照礼仪把她安葬。其他功臣都感动叹息。

二月十日，郭子仪抵达汾州(山西省汾阳县)，仆固怀恩所统御的军队，全向他归附，大家兴奋鼓舞，感动得涕泪交流，欢迎他的来临，也悲哀他来得太晚。郭子仪发觉卢谅伪证，把他乱棍打死。李豫(李俶)认为李抱真(安抱真)的预言实现，擢升他当宫廷副总管(殿中少监)。

**13 李豫(李俶)逃亡陕州(河南省陕县)时**(参考去年〔七六三〕十月)，河南(黄河以南)各野战军副最高指挥官(河南副元帅)李光弼，推拖迁延，不肯出动救驾勤王，李豫(李俶)恐怕从此产生无法挽救的恶劣形势，正巧，李光弼的娘亲住在河中(山西省永济县)，李豫(李俶)屡次派宦官前去慰问。吐蕃军撤退后，

八世纪·七六四年二月 唐王朝运粮船队(漕运)图



李豫(李俶)命李光弼当东都洛阳留守长官，试探他的态度。李光弼推辞说：他的军队因为要随着江淮(华东地区)的粮食运输留在东方，遂率军返回徐州(江苏省徐州市)。李豫(李俶)把李光弼的娘亲迎接到长安(陕西省西安市)，供应充裕；又擢升他的老弟李光进当禁军将领，更为优待。

14 二月二十日，赦免天下。

15 自从本世纪(八)五〇年代天下大乱以来，汴水(沟通淮河、黄河间人工河)河道淤塞，江淮(华东地区)的运粮船队，只好改道从长江、汉水到梁州(陕西省汉中市东)、洋州(陕西省洋县)，再由陆路翻过秦岭，运到京师(首都长安)，不但路远，而且沿途险阻丛生，浪费人力财力。

三月十二日，任命太子宾客(正三品)刘晏，当河南(黄河以南)江淮(华东地区)运输总监(河南江淮以来转运使)，策划挖掘疏浚汴水。

三月十三日，又命刘晏跟各有关战区司令官(节度使)会商，由各战区田赋、捐税、差役中，分出一部分供应完成这项任务，并准许刘晏依照实际需要，先行实施，再行奏报。当时，正在大乱之后，无论中央或地方，粮食普遍缺乏，关中(陕西省中部)每斗米价格一千钱，农民等不及麦熟，在麦还青时，就收割下来，用手揉出麦粒，供给禁军(农民自己又吃什么，可悲)，即令皇宫御厨房，也只能吃一顿算一顿，没有积蓄。刘晏于是对疏浚汴水问题，一面上疏给皇帝，一面写信给宰相元载，具体地分析水路运输的利弊，建议中央与地方政府全力配合。自从汴水疏浚完成后(江淮粮食不再取道长江、汉水、秦岭，而改由淮水进入黄河，也就是恢复以前的漕运)，每年水运稻米数十万石，供应关中(陕西省中部)。唐王朝中，在粮秣运输上贡献最

大的，刘晏功居第一，以后的人都遵守他的法令制度。

16 三月二十七日，盛王李琦（九任帝李隆基的儿子）逝世。

17 党项部落（四川省西北部）攻击同州（陕西省大荔县），郭子仪命开府仪同三司（文散官一级从一品）李国臣迎战，说：“蛮族抓住机会就出来抢掠，政府军一出动，他们就逃回深山。我们应该用老弱残兵在前面引诱，而在后面埋伏精锐骑兵，把他们消灭。”李国臣在澄城（陕西省澄城县）北方出击，大破党项军，格杀及俘虏一千余人。

18 夏季，五月十七日，唐政府下令全国改用《五纪历》。

19 五月二十四日，国务院教育部副部长（礼部侍郎）杨绾上疏，指称：每年考试“孝弟力田科”（参考前一九一年正月），及“童子科”（十岁以下，能背诵儒家学派经典一部的，给他官做），各州县所推荐的考生，都没有实质学问，全靠一时运气，不如撤销。李豫（李俶）批准。

20 郭子仪认为：因安禄山、史思明曾经占领洛阳，所以在各重要地方设立战区，加强防御及攻击力量。而今，叛变已经平息，可是每个重要地方却仍然聚集大量军队，继续残害人民。因之上疏建议撤销，并建议先从河中战区（总部设河中〔山西省永济县〕）开始。

六月十四日，李豫（李俶）下令撤销河中战区（总部设河中〔山西省永济县〕）和耀德军（七五九年，在河中〔山西省永济县〕设耀德军基地）。郭子仪再请撤销自己担任的关内、河东（陕西省及山西两省）各野战军副最高指挥官（关内副元帅），李豫（李俶）不准。

21 仆固怀恩到达灵武（宁夏灵武县）后，集结残兵败将，军事力量再度强大。李豫（李俶）对留在政府区的仆固怀恩家属，特

别优待。

六月十七日，下诏仆固怀恩，赞扬他说：“你功勋彪炳，记载在皇家功劳簿上，天下广为流传。猜疑误会之所以发生，开始时只由于一些小人挑拨是非。仔细观察你的内心，根本没有背叛之意。君臣之间的大义和感情，仍跟从前一样。只因河北（黄河以北）战乱已经平定，朔方战区（总部设灵州〔宁夏灵武县〕）已另派将领统御。你所担任的河北（黄河以北）各野战军副最高指挥官（河北副元帅）、朔方战区（总部设灵州〔宁夏灵武县〕）司令官（节度使）等，应该解除。而擢升你当太保（三师之三）兼最高监督长（中书令），仍封大宁郡王，盼望立刻来京（首都长安），不要再有猜疑。”仆固怀恩终不能接受。

22 秋季，七月五日，唐政府开始征收“青苗税”，支付文武百官薪俸。（青苗税，就是地亩税，每亩每年缴十五钱，作为政府官员俸禄。因需钱甚急，在麦苗刚青时，就开始征收，所以又称青苗税。）

23 太尉（三公之一）兼最高监督长（侍中）、河南（黄河以南）各野战军副最高指挥官（河南副元帅）、临淮王李光弼，军纪森严，发号施令时，将领们没有一个人胆敢抬头看他，计谋确定之后，再发动攻击，能够用少数军队，击破大敌，跟郭子仪一同闻名天下。但是，后来驻防徐州（江苏省徐州市），手握重兵，却不肯进京（首都长安）朝见，部将田神功等，上行下效，有些事也不再向他禀告，而无所畏惧；李光弼惭愧懊恼，因而生病。

七月十四日，李光弼逝世（年五十七岁）。

八月一日，李豫（李俶）命宰相王缙代替李光弼当河南（黄河以南）、淮西（淮河中游以西）、山南东道（总部设襄州〔湖北省襄樊市〕）各战区特遣兵团总指战官（都统行营）。



**24** 郭子仪自河中(山西省永济县)进京(首都长安)朝见。就在这个时候,泾原战区(总部设泾州〔甘肃省泾川县〕)奏称:仆固怀恩引导回纥军和吐蕃军十万人,将发动攻击,京师(首都长安)惊骇震动。李豫(李俶)下诏命郭子仪率各将领前往奉天(陕西省乾县)坐镇。李豫(李俶)召见郭子仪,询问有什么破敌计谋,郭子仪回答说:“仆固怀恩不会有什么作为!”李豫(李俶)说:“你根据什么判断?”郭子仪说:“仆固怀恩作战勇猛,但对部下却很少爱惜,将士对他并不诚心悦服,他之所以能够南下,只是利用将士们的思乡之情(由此可知,朔方兵团中,有大批关中〔陕西省〕、河东〔山西省〕人)。仆固怀恩本是我手下的部将,他的部属也都是我从前的部属,绝不忍心对我拔刀,由此知道他不会有什么作为!”

八月十六日,郭子仪从京师(首都长安)出发,前往奉天(陕西省乾县)。

**25** 八月二十九日,加授王缙:东都洛阳留守长官。

**26** 中都河中(山西省永济县)特别市长(河中尹)兼河中战区(总部设河中〔山西省永济县〕)副司令官(节度副使)崔寓,征调战区军队西上抵御吐蕃(西藏拉萨市),处理不公。

九月二日,兵变,劫掠政府官邸及民宅;经过恐怖的一夜,才被平定。

**27** 九月十二日,加授河东战区(总部设太原〔山西省太原市〕)司令官(节度使)辛云京:遥兼二级宰相(使相)。(“同平章事”无宰相之名,有宰相之实,所以我们译作“实质宰相”。八世纪五〇年代后,地方军政长官,往往加授“同平章事”,只是荣衔,并没有“实质”,术语称“使相”。)

**28** 九月十七日,命郭子仪担任与吐蕃(西藏拉萨市)和解北